PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 594/2013

ze dne 21. června 2013,

kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011, pokud jde o obchodní normy v odvětví ovoce a zeleniny, a kterým se uvedené prováděcí nařízení opravuje

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) [1], a zejména na čl. 121 první pododstavec písm. a) a článek 127 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 1234/2007 a prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny [2], stanoví obchodní normy pro ovoce a zeleninu.

(2) Z důvodu zvláštních organoleptických vlastností nebo z jiných důvodů může mít některé ovoce a zelenina velikost nebo jiné vlastnosti, které nesplňují platné obchodní normy. U těchto výrobků však může být zavedeno tradiční pěstění a místní spotřeba. Aby se nebránilo uvádění výrobků, které jsou považovány za vhodné ke spotřebě v místních komunitách avšak nesplňují obchodní normy Unie, na místní trh, tyto výrobky mohou být osvobozeny od obchodních norem Unie na základě rozhodnutí Komise přijatého na žádost dotyčného členského státu. Je vhodné vyjasnit, že tyto výrobky smí být prodávány v maloobchodním prodeji dotyčného členského státu a výjimečně i mimo dotyčný region.

(3) Třetí země, jejichž kontroly shody byly schváleny podle článku 15 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, smí přijímat osvědčení o shodě, pokud jde o soulad se zvláštními obchodními normami. V zájmu usnadnění obchodu a snížení administrativní zátěže by těmto třetím zemím mělo být povoleno vydávat osvědčení o shodě pro veškeré ovoce a zeleninu.

(4) Během krize v souvislosti s bakterií e-coli v roce 2011 se jasně ukázalo, že není vždy možné identifikovat producenty šarží ovoce a zeleniny. Pro účely sledovatelnosti je třeba změnit všeobecnou obchodní normu, aby bylo možné producenty lépe identifikovat.

(5) Pracovní skupina pro stanovení norem pro zemědělské produkty při Evropské hospodářské komisi OSN (EHK/OSN) v roce 2011 zrevidovala normy EHK/OSN pro jablka a hrušky. Aby se zabránilo zbytečným překážkám v obchodu, měly by být zvláštní normy pro jablka a hrušky stanovené v prováděcím nařízení (EU) č. 543/2011 uvedeny do souladu s novými normami EHK/OSN. Zároveň je vhodné napravit některé nesrovnalosti a nedostatky v obchodních normách pro broskve a nektarinky a v obchodních normách pro citrusové plody.

(6) Některé mandarinky (s výjimkou satsum a klementinek), které se v současnosti pěstují, zejména mandory a minneoly, jsou jedlé při nižším poměru cukru a kyseliny, než jak byl stanoven v prováděcím nařízení (EU) č. 543/2011, kterým se obchodní norma Unie uvedla v soulad s normou EHK/OSN. Aby producenti měli dostatek času přizpůsobit se normě EHK/OSN opětovným vysazením podnoží, měl by být dočasně povolen nižší poměr cukru a kyseliny.

(7) Izrael je třetí země, jejíž kontroly shody byly schváleny podle článku 15 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011. Izrael proto smí vydávat osvědčení o shodě. V zájmu transparentnosti trhu a v souladu s mezinárodním právem veřejným by mělo být vyjasněno, že územní platnost osvědčení je omezena na území Státu Izrael s vyloučením území, která jsou od června 1967 pod izraelskou správou, zejména Golanských výšin, Pásma Gazy, východního Jeruzaléma a zbytku Západního břehu.

(8) Aby se zajistilo správné uplatňování prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, měly by být opraveny některé zjevné chyby týkající se odkazů a dat.

(9) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno a opraveno.

(10) Aby se členské státy, obchodníci a balírny mohli připravit na nová ustanovení zaváděná v souvislosti s obchodními normami, mělo by se toto nařízení použít od 1. října 2013. Jelikož by však oprava zjevných chyb měla mít zpětnou účinnost, která řádně respektuje legitimní očekávání všech dotčených, měly by se opravy prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 použít od data vstupu uvedeného prováděcího nařízení v platnost.

(11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

[1] Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
[2] Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změny prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011

Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 se mění takto:

1) V čl. 4 odst. 1 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) produktů uznaných na základě rozhodnutí Komise přijatého na žádost členského státu postupem podle čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 za produkty určité oblasti, které se prodávají v maloobchodním prodeji v této oblasti nebo – ve výjimečných a řádně odůvodněných případech – v tomto členském státě k uspokojení zavedené tradiční místní spotřeby;“

2) V článku 15 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Na žádost třetí země může Komise postupem podle čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 schválit kontroly shody s obchodními normami prováděné touto třetí zemí před dovozem do Unie.“

3) Příloha I se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

4) Znění přílohy IV se nahrazuje zněním přílohy II tohoto nařízení.

Článek 2

Oprava prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011

Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 se opravuje takto:

1) V čl. 12 odst. 5 se datum „30. červnu 2009“ nahrazuje datem „21. červnu 2011“ a datum „1. červencem 2009“ se nahrazuje datem „22. červnem 2011“;

2) V čl. 26 odst. 4 se slova „odstavec 3“ nahrazují slovy „odstavec 2“;

3) V čl. 126 odst. 2 druhém pododstavci se slova „čl. 96 odst. 1“ nahrazují slovy „čl. 96 odst. 2“.

Článek 3

Vstup v platnost a použití

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. října 2013. Článek 2 se však použije ode dne 22. června 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA I

Příloha I prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 se mění takto:

1) V části A (Všeobecná obchodní norma) se bod 4 nahrazuje tímto:

„4. **Označování**

A. *Identifikace*

Jméno a adresa balírny a/nebo odesílatele.

Tento údaj může být nahrazen:

— u všech balení s výjimkou hotových balení úředně vydaným nebo uznaným identifikačním symbolem balírny a/nebo odesílatele, uvedeným v těsné návaznosti na údaj „balírna a/nebo odesílatel“ (nebo odpovídající zkratky);

— výhradně v případě hotového baleného zboží jménem a adresou prodejce usazeného v Unii, umístěnými v těsné návaznosti na označení „Baleno pro:“, nebo rovnocenným označením. V tomto případě musí označení zahrnovat též identifikační symbol balírny a/nebo odesílatele. S ohledem na význam uvedeného symbolu poskytne prodejce veškeré údaje považované kontrolním orgánem za nezbytné.

B. *Původ*

Úplný název země původu (*). U produktů pocházejících z členského státu se původ uvede v jazyce země původu či jakémkoliv jiném jazyce, který je spotřebitelům v zemi určení srozumitelný. U ostatních produktů se původ uvede v jazyce, který je spotřebitelům v zemi určení srozumitelný.

_____

(*) Uvede se celý název nebo běžně užívaný název.“

2) Část B (Zvláštní obchodní normy) se mění takto:

a) Část 1 (Obchodní norma pro jablka) se mění takto:

i) v oddíle VI se bod B nahrazuje tímto:

„B. **Druh produktu**

— ‚Jablka‘, není-li obsah viditelný z vnějšku.

— Název odrůdy. U směsí jablek zřetelně odlišných odrůd názvy těchto různých odrůd.

— Název odrůdy může být nahrazen synonymem. Název mutace nebo obchodní název (*) se udávají pouze jako doplnění k odrůdě nebo k synonymu.

_____

(*) Obchodní název může být obchodní značka, pro kterou byla požadována nebo získána ochrana, nebo jakékoli jiné obchodní označení.“

ii) dodatek se nahrazuje zněním dodatku této přílohy;

b) Část 2 (Obchodní norma pro citrusové plody) se mění takto:

i) bod B (Požadavky na zralost) oddílu II (Ustanovení o jakosti) se mění takto:

— v druhém pododstavci se druhá odrážka týkající se „minimálního celkového obsahu rozpustné sušiny“ zrušuje,

— v tabulce se třetí sloupec týkající se „minimálního obsahu cukru (Brix)“ zrušuje,

— v tabulce se v řádku týkajícím se „jiných odrůd mandarinek a jejich hybridů“ ve čtvrtém sloupci týkajícím se „minimálního poměru cukru a kyseliny“ vkládá následující poznámka pod čarou:

„U odrůd mandora a minneola je až do konce hospodářského roku počínajícího dnem 1. ledna 2023 minimální poměr cukru a kyseliny 6,0:1.“

ii) v bodu D (Obchodní specifikace) oddílu VI (Ustanovení o označování) se druhá pododrážka druhé odrážky nahrazuje tímto:

„— kód(y) velikosti, po nichž je případně uvedena minimální a maximální velikost nebo počet,“

c) Část 5 (Obchodní norma pro broskve a nektarinky) se mění takto:

i) v bodu C (Třídy jakosti) oddílu II (Ustanovení o jakosti) se v bodu ii) I. jakost slova „tyto lehké vady slupky“ nahrazují slovy „tyto lehké vady“,

ii) v oddíle III (Ustanovení o velikosti) se slova „(jsou-li podle velikosti tříděny)“ zrušují;

d) Část 6 (Obchodní norma pro hrušky) se mění takto:

i) bod B (Druh produktu) části VI (Ustanovení o označování) se nahrazuje tímto:

„B. **Druh produktu**

— „Hrušky“, není-li obsah balení viditelný z vnějšku.

— Název odrůdy. U směsí hrušek zřetelně odlišných odrůd názvy těchto různých odrůd.

— Název odrůdy může být nahrazen synonymem. Obchodní název (*) se udává pouze jako doplnění k odrůdě nebo k synonymu.

(*) Obchodní název může být obchodní značka, pro kterou byla požadována nebo získána ochrana, nebo jakékoli jiné obchodní označení.“

ii) neúplný seznam velkoplodých odrůd a letních hrušek v dodatku se mění takto:

— druhý odstavec úvodní části se nahrazuje tímto:

„Některé níže uvedené odrůdy mohou být uváděny na trh pod názvy, pro které byla v jedné nebo více zemích požadována nebo získána ochrana ve formě obchodní značky. První a druhý sloupec tabulky tyto obchodní názvy neuvádějí. Odkazy na známé obchodní značky jsou pro informaci uvedeny ve třetím sloupci.“

— netýká se českého znění;

e) Dodatek v části 9 (Obchodní norma pro stolní hrozny révy vinné) se zrušuje.

Dodatek k příloze I

„Dodatek

Neúplný seznam odrůd jablek

Jablka odrůd, které nejsou uvedeny v seznamu, se třídí podle svých odrůdových vlastností.

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
African Red			B	
Akane		Tohoku 3, Primerouge	B	
Alborz Seedling			C	
Aldas			B	
Alice			B	
Alkmene		Early Windsor	C	
Alro			B	
Alwa			B	
Amasya			B	
Angold			C	
Antej		Antei	B	
Apollo		Beauty of Blackmoor	C	
Arkcharm		Arkansas No 18, A 18	C	
Arlet			B	R
Aroma			C	
	mutace Aroma např.		C	
	Amorosa		C	
Auksis			B	
Beacon			A	
Belfort		Pella	B	
Belle de Boskoop				R
	mutace Belle de Boskoop např.			R
	Boskoop rouge	Red Boskoop Roter Boskoop		R
Belle fleur double				
Belorrusskoje Maļinovoje		Belorusskoe Malinovoe, Byelorusskoe Malinovoe	B	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Berlepsch		Freiherr von Berlepsch	C	
	mutace Berlepsch např.		C	
	Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	C	
Blushed Golden				
Bogatir		Bogatyr		
Bohemia			B	
Braeburn			B	
	mutace Braeburn např.		B	
	Hidala		B	
	Joburn		B	
	Lochbuie Red Braeburn		B	
	Mahana Red		B	
	Mariri Red		B	
	Redfield		B	
	Royal Braeburn		B	
Bramley's Seedling		Bramley, Triomphe de Kiel		
Brettacher Sämling				
Calville Groupe des				
Cardinal			B	
Carola		Kalco	C	
Caudle			B	
Charden				
Charles Ross				
Civni			B	
Coop 38				
Coromandel Red		Corodel	A	
Cortland			B	
Cox's Orange Pippin		Cox Orange	C	R
	mutace Cox's Orange Pippin např.		C	R
	Cherry Cox		C	R

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Crimson Bramley				
Cripps Pink			C	
	mutace Cripps Pink např.		C	
	Pink Rose		C	
	Rosy Glow		C	
	Ruby Pink		C	
Cripps Red			C (*)	
Dalinbel			B	R
Delblush				
Delcorf			C	
	mutace Delcorf např.		C	
	Dalili		C	
	Monidel		C	
Delgollune			B	
Delicious ordinaire		Ordinary Delicious	B	
Deljeni				
Delikates			B	
Delor			C	
Discovery			C	
Doč Melbi		Doch Melbi	C	
Dunn's Seedling				R
Dykmanns Zoet			C	
Egremont Russet				R
Elan				
Elise		Red Delight	A	
Ellison's orange		Ellison	C	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Elstar			C	
	mutace Elstar např.		C	
	Bel-El		C	
	Daliest		C	
	Daliter		C	
	Elshof		C	
	Elstar Armhold		C	
	Elstar Reinhardt		C	
	Goedhof		C	
	Red Elstar		C	
	Valstar		C	
Empire			A	
Falstaff			C	
Fiesta		Red Pippin	C	
Florina			B	
Forele			B	
Fortune				R
Fuji			B	
	mutace Fuji např.		B	
	Fuji Brak		B	
Gala			C	
	mutace Gala např.		C	
	Annaglo		C	
	Baigent		C	
	Galaxy		C	
	Mitchgla		C	
	Obrogala		C	
	Regala		C	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
	Regal Prince		C	
	Tenroy		C	
Garcia				
Gloster			B	
Goldbohemia				
Golden Delicious				
	mutace Golden Delicious např.			
Golden Russet				R
Goldstar				
Granny Smith				
Gradigold				
Gravensteiner		Gravenstein		
	mutace Gravensteiner např.			
	Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Roter Gravensteiner		
Greensleeves				
Holsteiner Cox		Holstein		R
	mutace Holsteiner Cox např.			R
	Holstein rouge	Red Holstein, Roter Holsteiner Cox		R
Honeycrisp			C	
Honeygold				
Horneburger				
Howgate Wonder		Manga		
Idared			B	
Iedzēnu			B	
Ilga			B	
Ingrid Marie			B	R
Iron			C	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Isbranica		Izbranica	C	
Jacob Fisher				
Jacques Lebel				
Jamba			C	
James Grieve				
	mutace James Grieve např.			
	James Grieve rouge	Red James Grieve		
Jarka			C	
Jerseymac			B	
Jester				
Jonagold			C	
	mutace Jonagold např.		C	
	Crowngold		C	
	Daligo		C	
	Daliguy	Jonasty	C	
	Dalijean	Jonamel	C	
	Decosta		C	
	Jomar		C	
	Jomured	Van de Poel	C	
	Jonabel		C	
	Jonabres		C	
	Jonagold Boerekamp		C	
	Jonagold 2000	Excel	C	
	Jonagored Supra		C	
	Jonaveld		C	
	King Jonagold		C	
	New Jonagold	Fukushima	C	
	Novajo	Veulemanns	C	
	Primo		C	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
	Red Jonaprince		C	
	Romagold	Surkijn	C	
	Rubinstar		C	
	Schneica	Jonica	C	
	Wilmuta		C	
Jonalord			C	
Jonathan			B	
Julia			B	
Jupiter				
Karmijn de Sonnaville			C	R
Katja		Katy	B	
Kent				R
Kidd's orange red			C	R
Kim			B	
Koit			C	
Koričnoje Novoje		Korichnoe Novoe, Korichnevoe Novoe	C	
Kovaļenkovskoje			B	
Krameri Tuvioun			B	
Kulikovskoje			B	
Lady Williams			B	
Lane's Prince Albert				
Laxton's Superb			C	R
Ligol			B	
Lobo			B	
Lodel			A	
Lord Lambourne			C	
Maigold			B	
McIntosh			B	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Meelis			B	
Melba			C	
Melodie			B	
Melrose			C	
Meridian			C	
Moonglo			C	
Morgenduft		Imperatore	B	
Mountain Cove				
Mutsu		Crispin		
Noris			B	
Normanda			C	
Nueva Europa			C	
Nueva Orleans			B	
Odin			B	
Ontario			B	
Orlik			B	
Orlovskoje Polosatoje			C	
Ozark Gold				
Paula Red			B	
Pero de Cirio				
Piglos			B	
Pikant			B	
Pikkolo			C	
Pilot			C	
Pimona			C	
Pinova			C	
Pirella			B	
Piros			C	
Prima			B	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Rafzubin			C	
	mutace Rafzubin např.		C	
	Rafzubex		C	
Rajka			B	
Rambour d'hiver				
Rambour Franc			B	
Reanda			B	
Rebella			C	
Red Delicious			A	
	mutace Red Delicious např.		A	
	Campsur		A	
	Erovan		A	
	Fortuna Delicious		A	
	Otago		A	
	Red King		A	
	Red Spur		A	
	Red York		A	
	Richared		A	
	Royal Red		A	
	Shotwell Delicious		A	
	Stark Delicious		A	
	Starking		A	
	Starkrimson		A	
	Starkspur		A	
	Topred		A	
	Trumdor		A	
	Well Spur		A	
Red Dougherty			A	
Redkroft			A	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Regal			A	
Regina			B	
Reglindis			C	
Reine des Reinettes		Gold Parmoné, Goldparmäne	C	
Reineta Encarnada			B	
Reinette Rouge du Canada			B	
Reinette d'Orléans				
Reinette Blanche du Canada		Reinette du Canada, Canada Blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada		R
Reinette de France				
Reinette de Landsberg				
Reinette grise du Canada		Graue Kanadarenette		R
Relinda			C	
Remo			B	
Renora			B	
Resi			B	
Resista				
Retina			B	
Rewena			B	
Roja de Benejama		Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A	
Rome Beauty		Belle de Rome, Rome	B	
	mutace Rome Beauty např.		B	
	Red Rome		B	
Rosana			B	
Royal Beauty			A	
Rubin (český kultivar)			C	
Rubin (kazašský kultivar)			B	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Rubinola			B	
Rudens Svītrainais		Osennee Polosatoe, Rudeninis Dryzuotasis, Rudens Svītrotais, Streifling, Streifling Herbst,Sügisjoonik, Syysjuovikas a mnoho jiných	C	
Saltanat			B	
Sciearly			A	
Scifresh			B	
Sciglo			A	
Sciray		GS48	A	
Scired			A	R
Sciros			A	
Selena			B	
Shampion			B	
Sidrunkollane Talioun				
Sinap Orlovskij				
Snygold		Earlygold		
Sommerregent			C	
Spartan			A	
Splendour			A	
St. Edmunds Pippin				R
Stark's Earliest			C	
Štaris		Staris	A	
Sturmer Pippin				R
Summerred			B	
Sügisdessert			C	
Sunrise			A	
Sunset				R
Suntan				R
Sweet Caroline			C	

Odrůdy	Mutace	Synonyma	Skupina zbarvení	Rzivost
Talvenauding			B	R
Tellisaare			B	
Tiina		Tina	C	
Topaz			B	
Tydeman's Early Worcester		Tydeman's Early	B	
Veteran			B	
Vista Bella		Bellavista	B	
Wealthy			B	
Worcester Pearmain			B	
York			B	
Zailijskoje		Zailiyskoe	B	
Žigulovskoje		Zhigulovskoe	C	

(*) S minimálně 20 % u I. a II. jakosti."

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA IV

TŘETÍ ZEMĚ, JEJICHŽ KONTROLY SHODY BYLY SCHVÁLENY PODLE ČLÁNKU 15, A DOTČENÉ PRODUKTY

Země	Produkty
Švýcarsko	Čerstvé ovoce a zelenina kromě citrusových plodů
Maroko	Čerstvé ovoce a zelenina
Jižní Afrika	Čerstvé ovoce a zelenina
Izrael (*)	Čerstvé ovoce a zelenina
Indie	Čerstvé ovoce a zelenina
Nový Zéland	Jablka, hrušky a kiwi
Senegal	Čerstvé ovoce a zelenina
Keňa	Čerstvé ovoce a zelenina
Turecko	Čerstvé ovoce a zelenina

(*) Schválení Komise podle článku 15 se uděluje ovoci a zelenině pocházejícím ze Státu Izrael s vyloučením území, která jsou od června 1967 pod izraelskou správou, zejména Golanských výšin, Pásma Gazy, východního Jeruzaléma a zbytku Západního břehu.“